

311 (25-1)

News Release



National Democratic Institute
For International Affairs

1717 Massachusetts Avenue, N.W.
Suite 605
Washington, D.C. 20036
(202) 328-3136
Telex 5106015068 NDIIA
Fax (202) 328-3144

DECLARACION

de la

DELEGACION INTERNACIONAL

Sobre Las Elecciones Chilenas

del

14 de diciembre de 1989

Es un privilegio presentar la declaracion de la delegacion internacional de 30 personas patrocinada por el Instituto Nacional Democrata para Asuntos Internacionales (National Democratic Institute for International Affairs, que observo las elecciones chilenas de ayer. La delegacion incluye personas de 15 paises, muchos de los cuales estan en transicion hacia la democracia.

Ademas de observar estas historicas elecciones, la delegacion ha estado estudiando el proceso de transicion chileno. La experiencia chilena es relevante para muchos paises en distintas etapas de transicion a la democracia. Como dijo el ex-Primer Ministro espanol Adolfo Suarez, quien encabezo la delegacion internacional del NDI que observo el plebiscito del ano pasado, "[Chile] algun dia podre escribir el capitulo mas importante de la historia contemporanea sobre transicion hacia la democracia".

La delegacion desea felicitar al Presidente-electo de Chile, Patricio Aylwin. Sin minimizar los desafios que enfrenta, la delegacion cree que el Sr. Aylwin, tanto en la campana del plebiscito de 1988 y las elecciones de este ano, ha demostrado la capacidad de unir a la gente. Este es un atributo de especial importancia en un proceso de transicion.

Tambien felicitamos a los oponentes del Sr. Aylwin, Hernan Buchi y Francisco Errazuriz, quienes compitieron con vigor y en el espiritu de la democracia. Sus generosos discursos de concesion y las felicitaciones personales al Sr. Aylwin nos impresionaron.

LAS ELECCIONES CHILENAS

Las elecciones de ayer marcaron la culminación de una campaña en las cuales los distintos partidos políticos y candidatos compitieron para obtener el apoyo del pueblo chileno. Ayer, el pueblo de Chile se pronunció, y lo hizo con cifras importantes. Mas del 95% de los electores inscritos acudieron a las urnas, votando en un ambiente de tranquilidad y libre de tensión. Las cifras en sí demuestran el profundo compromiso que tienen los chilenos con un sistema democrático de gobierno.

Esta delegación, que tuvo observadores en Santiago, y las capitales de cinco regiones -- Puerto Montt, Temuco, Concepción, Valparaíso y Antofagasta -- quedó impresionada con el orden y eficiencia con que se llevaron a cabo las elecciones. Se le debe dar mucho crédito al Servicio Electoral, que diseñó y fue responsable de la administración del proceso.

El papel de las personas que administraron las elecciones en los lugares de votación a través del país también debe ser reconocido. No son ni administradores profesionales de elecciones ni servidores públicos, sino ciudadanos elegidos de las listas de electores inscritos. Su conducta en la administración de tres elecciones distintas -- para Presidente, Senador y Diputado -- fue ejemplar.

La delegación estuvo muy impresionada con la rapidez con que se escrutaron, tabularon y publicitaron los resultados. A diferencia de la situación del plebiscito del año pasado, cuando el Ministerio del Interior retrasó la entrega de los resultados creando tensiones innecesarias, este año el Ministerio entregó los resultados a medida que eran recibidos. Por lo tanto, los recuentos paralelos llevados a cabo por los distintos partidos políticos sirvieron meramente para confirmar la precisión del recuento del Ministerio.

La delegación reconoce que una elección no cambia a un país de la noche a la mañana. Las experiencias de varios miembros de la delegación refuerza la idea que los valores democráticos deben ser cuidados, y que las personas que viven en una democracia deben estar siempre alertas. Sin embargo, los recientes acontecimientos en Chile son razón de optimismo de que el nuevo gobierno enfrentará los desafíos con un sentido de realismo y que tratará de reforzar las instituciones esenciales para un gobierno democrático, incluyendo partidos políticos competitivos, un poder judicial independiente, una prensa libre y fuerzas armadas que aceptan la supremacía de las autoridades civiles.

LAS LECCIONES DE LA EXPERIENCIA CHILENA

La delegación cree que hay mucho que aprender de la experiencia chilena, a pesar de las diferentes circunstancias que existen en otros países. (La delegación continuará discutiendo estos asuntos en una serie de talleres hoy y mañana. Estas discusiones culminarán en una mesa redonda mañana a las 14:30 horas, en la Galería España, Estado 337,

entrepiso, a las cuales quedan cordialmente invitados como observadores.) Por el momento, permitanme recalcar algunas de las lecciones mas obvias.

Primero, la decision de los lideres politicos chilenos de participar en un proceso plebiscitario bajo condiciones no ideales ha sido reivindicada. Segundo, la importancia de presentar un frente de oposicion unida para enfrentar un regimen no democratico ha sido demostrada. Tercero, notamos el importante papel de la educacion civica para fomentar la inscripcion y participacion electoral; la generacion que por 15 anos no ha vivido bajo un gobierno elegido libremente se ha beneficiado de este esfuerzo para enseñar principios y valores democraticos. Cuarto, los chilenos han demostrado el uso eficaz de encuestas de opinion publica, campanas de comunicacion social y una iniciativa de controlar el proceso electoral que pueden significar la diferencia entre la victoria y la derrota.

Para terminar, la delegacion le gustaria expresar su gratitud a los muchos chilenos con los cuales tuvo contacto, incluyendo militares y funcionarios electorales, quienes facilitaron nuestras visitas a lugares de votacion durante el dia de elecciones. El pueblo chileno ha impresionado con su compromiso por la democracia, sus conocimientos de los aspectos practicos de tecnicas politicas, y su evidente coraje.

Diciembre 15, 1989